

Oversættelse.

**INTERNATIONAL  
COVENANT ON ECONOMIC,  
SOCIAL AND CULTURAL  
RIGHTS**

*The States Parties to the present Covenant,*

*Considering* that, in accordance with the principles proclaimed in the Charter of the United Nations, recognition of the inherent dignity and of the equal and inalienable rights of all members of the human family is the foundation of freedom, justice and peace in the world,

*Recognizing* that these rights derive from the inherent dignity of the human person,

*Recognizing* that, in accordance with the Universal Declaration of Human Rights the ideal of free human beings enjoying freedom from fear and want can only be achieved if conditions are created whereby everyone may enjoy his economic, social and cultural rights, as well as his civil and political rights,

*Considering* the obligation of States under the Charter of the United Nations to promote universal respect for, and observance of, human rights and freedoms,

*Realizing* that the individual, having duties to other

**PACTE INTERNATIONAL  
RELATIF AUX DROITS  
ECONOMIQUES, SOCIAUX  
ET CULTURELS**

*Les Etats parties au présent Pacte,*

*Considérant* que, conformément aux principes énoncés dans la Charte des Nations Unies, la reconnaissance de la dignité inhérente à tous les membres de la famille humaine et de leurs droits égaux et inaliénables constitue le fondement de la liberté, de la justice et de la paix dans le monde,

*Reconnaissant* que ces droits découlent de la dignité inhérente à la personne humaine,

*Reconnaissant* que, conformément à la Déclaration universelle des droits de l'homme, l'idéal de l'être humain libre, libéré de la crainte et de la misère, ne peut être réalisé que si des conditions permettant à chacun de jouir de ses droits économiques, sociaux et culturels, aussi bien que de ses droits civils et politiques, sont créées,

*Considérant* que la Charte des Nations Unies impose aux Etats l'obligation de promouvoir le respect universel et effectif des droits et des libertés de l'homme,

*Prenant en considération* le fait que l'individu a des de-

**INTERNATIONAL  
KONVENTION OM  
ØKONOMISKE, SOCIALE  
OG KULTURELLE  
RETTIGHEDER.**

*De i denne konvention deltagende stater, som*

*finder* — i overensstemmelse med de i De forenede Nationers pagt erklærede principper — at anerkendelsen af menneskets naturlige værdighed og af menneskehedens lige og umistelige rettigheder danner grundlaget for frihed retfærdighed og fred i verden.

*anerkender*, at disse rettigheder hidrører fra det enkelte menneskes naturlige værdighed,

*anerkender* — i overensstemmelse med Verdenserklæringen om Menneskerettighederne — at idealet om frie mennesker, der nyder borgerlig og politisk frihed samt frihed for frygt og nød, kun kan opnås, såfremt der skabes sådanne vilkår, at enhver kan nyde såvel sine økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder som sine borgerlige og politiske rettigheder,

*erkender*, at De forenede Nationers pagt pålægger staterne at fremme den almindelige respekt for og overholdelse af menneskerettigheder og frihedsrettigheder, *erkender*, at det er det enkelte menneskes skyldighed